Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University

LAW INSTITUTE

educational division -faculty/institute/academy

COURSE (MODULES) DESCRIPTIONS

Courses (modules) are Taught as Part of the Educational Program of Higher Education

Translator and interpreter for public services and institutions

(name (profile/specialisation)

in the Field of Studies:

45.04.02 Linguistics

(Code and Name of the Field of Studies/ Specialty)

2022

Federal State Autonomous Educational Institutionof Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Pedagogics and Psychology of Higher Education
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Pedagogics as a scientific study.	Pedagogics as a system, a scientific study, its notion, principles. General information on the theory and research methods.
Psychology as a scientific study.	Psychology as a system, a scientific study, its notion, principles. General information on the theory and research methods.
National higher education in the world educational environment.	Integration of national higher education in the world educational environment. Crisis in world education.
Contemporary higher education development.	General directions of contemporary higher education development (rules and regulations of contemporary education, its subject matter, curriculum, the application of up-to-date technologies and modes of training and teaching, the level of the competences obtained).
Contemporary pedagogical and psychological challenges in higher education.	Contemporary pedagogical and psychological challenges in higher education (social, national, cultural and religious stratification among students, inclusive education i.e. integration of students with severe disabilities in learning activities)
Psychology of mutual cognitive activity.	Psychology of mutual cognitive activity. Activity theory in psychology of learning, Kinds of learning activity. Leontiev A.N. and his activity theory.
Motivation concepts.	Motivation concepts. Motivation as a stimulus for learning at higher school. Intrinsic motivation and extrinsic motivation.
Assessment at higher school.	Ways of assessment at higher school. ECTS grades description. Project making method.
Andragogy.	Difference between Pedagogy and Andragogy. Psychological and pedagogical grounds of teaching adults. Contemporary theories of adult education.

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   S.V. Belous

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University
Law Institute

educational division faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics

field of studies / speciality code and title

Course Title	Quantitative Linguistics and ICT
Course Workload	2 Credits and 72 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Introduction to the course & Research design	Quantitative methods. Fundamentals of research design: asking answerable questions.
Descriptive statistics.	Summarizing data with numbers: measures of central tendency, dispersion, standard error, and confidence intervals. Discrete and continuous distributions.
Correlation Analysis and regression	Types of correlation. Exploring the relationship between two measurement variables
Software for quantitative linguistics	SPSS, voyant tools, tools for digital content analysis
Module 2	**Corpus Linguistics**
Corpus building	Manual creation of a DIV monolingual corpus. Automatic creation of a DIV bilingual comparable corpus.
Corpus encoding and annotation	Corpus- based translation studies. Structural information. Text-linguistic information. Tasks Corpus Linguistics for Multidisciplinary Research: Coptic Scriptorium As Case Study https://dh2018.adho.org/corpus-linguistics-for-multidisciplinary-research-coptic-scriptorium-as-case-study/
Creating an XML TEI document	Adding a simple header. Adding linguistic annotation. Indexing the corpus.
Corpus tools and corpus analysis	Text acquisition. Annotation. Corpus management. Wordlist. Concordances.
Creating multilingual corpora	Comparable corpora. Parallel corpora. Alignment. Corpus creation checklist Corpus linguistics – YouTube . https://www.youtube.com/watch?v=YH6RcHzNDmQ Exploring parallel corpus of legal texts

Multilingual corpora of legal texts	UN Corpus of legal texts. Projects presentations

Developers:

Novikov P.N.

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
Atabekova A.A.

_____   _____

signature   name and surname

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.02.04 Linguistics
field of studies / speciality code and title

Course Title	Specialized Translation: Healthcare Settings (English)
Course Workload	Credits and academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Medical Education	Medical education in the UK: programs, degrees, qualifications. Basic concepts and definitions. Written translation.
Systems, Diseases and Symptoms	Medical terms of the terminological apparatus denoting the symptoms of various diseases. Basic concepts and definitions. Written translation.
Investigations	Medical terms of the terminological field "specialized medical research, analyses". Basic concepts and definitions. Written translation.
Treatment and Prevention	Medical terms of the terminological apparatus denoting the process of treatment and prevention of diseases. Basic concepts and definitions. Written translation.
pidemiology	Medical terms of the terminological apparatus "epidemiology". Basic concepts and definitions. Written translation.

Developers:

N.A. Kalmazova

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
A.A. Atabekova

_____   _____

signature   name and surname

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Techniques and Resources for TIPSI
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
1. Public Service Interpreting: Trends and Issues.	1. Key concepts and definitions. Professional dimension of PS interpreting and translation. Professionalization
2. Types of services required by PS	2. Translation and interpreting – the difference of concepts. Translation norms. Interpreting norms. On-site interpreting, telephone interpreting, videoconference interpreting..
3. Interpreter's qualifications. Skills and Competences	3. Qualification Exams for various professional settings. Interpreting skills. Language skills. Research and Technical competence
4. Role and responsibilities of Interpreters. Responsibilities of Clients	4. Role and responsibilities of Interpreters. Responsibilities of Clients. Professional Associations
5. Standards of Practice and Ethical Principles	5. Code of Ethics. Accuracy and Fidelity. Confidentiality. Impartiality. Respect for Persons. Maintenance of Role Boundaries. Accountability. Professional conduct. Continued Competence
6. Translation and Interpreting in legal Court, Police station) settings	6. Legal Interpreting as a specialized area of the interpretation practice. Interpreting in a police station and court.
7. Translation and Interpreting in healthcare settings	7. Healthcare Interpreting as a specialized area of the interpretation practice.
8. Translation and Interpreting in educational settings	8 Definitions and specific features of the practice setting. Standards of Practice.

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   L.Yu. Lutskovskaia

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION
45.02.04 Linguistics
field of studies / speciality code and title

Course Title	*Translation in Healthcare Settings (English-Russian)*
Course Workload	6 credits and 266 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Health and Illness	Medical terms of the terminological fields "health", "diseases, "recovery". Basic concepts and definitions.
Parts of the Body	Medical terms of the terminological apparatus denoting parts of the human body. Pain and its description. Basic concepts and definitions.
Tissues and Organs	Medical terms of the terminological fields "abdominal cavity", "chest", "pelvic cavity". Basic concepts and definitions.
Functions of the Body	Medical terms of the terminological apparatus denoting the digestive process, sensory organs, physiological functions. Basic concepts and definitions.
Medical Practitioners	Medical terms of the terminological fields "general practitioner", "specialist", "medical personnel, work specifics". Basic concepts and definitions.
Nurses	Medical terms of the terminological apparatus, denoting the peculiarities of the work of nurses. Basic concepts and definitions.

Developers:

N.A. Kalmazova

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
A.A. Atabekova

_____   _____
signature   name and surname

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

TRANSLATION STUDIES
45.04.02 *Linguistics*

field of studies / speciality code and title

Course Title	TRANSLATION STUDIES
Course Workload	3 Credits
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Translation Studies: History and Current state of Affairs; Translation Theories, Models, Strategies and Techniques; Translation Equivalency and Adequacy. Adaptation, Interpretation,	Translation Studies as a branch of Applied Linguistics. Specificity. Definitions. Interdisciplinary nature of Translation research. Cognitive, pragmatic, cultural, linguistic aspects. Translation in different social domains; Translators experience and profile across History. Comparative analysis of academic approaches to translation techniques.
Language and Culture Mediation; Translation Quality; Current Translation Challenges and Prospects	Language and Culture Mediation: definitions, comparative analysis. Criteria to define translation and interpreting quality; Translation Challenges;

Developers:

N.N. Udina

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
of Foreign Languages Department

A.A. Atabekova

_____   _____
signature   name and surname

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Translator's Professional Ethics(in English)
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Ethics as a professional concern	Professional engagement with ethics. Levels of Translation Ethics
Translator's Ethics: General Principles	Interpreter's code of ethics. Ethical principles, accountability of the profession
Ethics and linguistic neutrality	Translation and improvement: changes in the target text
Interpreter's role and possible ethical dilemmas	Boundaries of professional activity. Interpreter's role in healthcare setting. Interpreter's role in court setting

Developers:
Lecturer:

_____   _____
signature   L.Yu. Lutskovskaia

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

---

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics

---

field of studies / speciality code and title

Course Title	Computer-Assisted Tools for Legal Translation
Course Workload	2 Credits and 72 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
1. CAT Tools for Legal Translation: Introduction	Translation technology. Definitions. The impact of technology on translation. Human-machine interaction. Evaluation of technology. Producing data for empirical investigations. Discussion and analysis of readings. Search for resources. 15 online translation tools recommended by translators https://blog.gengo.com/15-online-translation-tools-translators/
2. Collecting Data in Electronic Form: Scanning and optical character recognition	Scanning and optical character recognition. Accuracy, advantages and disadvantages. Savings of 83% thanks to CAT tools... SlideShare https://www.slideshare.net/tradas/saving-bigwithcattools Languages and file formats. OCR software. Economic factors.
3. Collecting Data in Electronic Form: Voice recognition	Voice recognition. Improving the accuracy of voice-recognition technology. Benefits and drawbacks of voice-recognition technology. File formats and file conversion. Integration with other tools. Voice recognition software.
4. Corpora	Electronic corpora. Types of electronic corpora. Creating an electronic corpus.
5. Corpus-analysis tools: Word-frequency lists. Lemmatized lists. Stop lists	Corpus-analysis tools. Word-frequency lists. Lemmatized lists. Stop lists. Types. Advantages and disadvantages. Corpus-analysis software. What is a CAT tool? | Translation 101 – Trados https://www.sdltrados.com/solutions/cat-tools/translation-101-what-is-a-cat-tool.html
6. Corpus-Analysis Tools: Concordances	Types of Concordances. Monolingual concordances. Bilingual concordances.
7. Working with Concordances	Collocations. Annotation and mark-up. Frequency data. Context. Availability and copyright. Pre-processing. Speed and information-retrieval issues. Character sets and language-related difficulties. Economic aspects.
8. Terminology-Management Systems	Storage. Retrieval. Active terminology recognition and pre-translation. Term extraction. Linguistic and statistical approaches.
9. Advantages and Disadvantages of TMS	Advantages and disadvantages of TMS. Speed and flexibility. Quality. Sharing information: networking, file formats, and

		standards. Character sets and language-related difficulties. Economic factors.
10.	Translation-Memory Systems	TM systems. Segmentation. Types of matches. Limitations of existing matching algorithms. CAT tools terminology - What is a Fuzzy match? https://www.proz.com/forum/cat_tools_technical_help/21094-cat_tools_terminology_what_is_a_fuzzy_match.html
11.	Creating a TM	Creating a TM. Interactive translation. Post-translation.
12.	Working with an Existing TM	Working with an existing TM. Texts suitable for use with a TM. Electronic form. File formats, filters, and standards. Character sets and language-related difficulties. Ownership. Integration with other tools.
13.	Real-time Translation on the Internet	AltaVista Translation with Systran. Engineering requirements. Linguistic requirements. User feedback. User reaction. User evaluation. Possibilities and challenges.
14.	Post-editing	Relevance, importance, and characteristics of MT post-editing. Types and levels of MT post-editing. Inbound translation approach. MT with no post-editing (browsing/gisting). Rapid post-editing. Outbound translation approach. Minimal post-editing. Full post-editing.
15.	Post-editing Guidelines and Criteria	Post-editing guidelines and criteria. General Motors and SAE J2450. Pan-American Health Organization (PAHO). European Commission Translation Service (ECTS). Post-Editing Special Interest Group. Semi-automating Post-editing Processing.
16.	New Technologies	New types of translation and technology. Prerequisites for successful development of CAT tools.

Developers:

_____   **Novikov P.N.**
                             _____
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
                             Atabekova A.A.
_____   _____

signature   name and surname

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics

field of studies / speciality code and title

Course Title		Consecutive Interpreting Course (English-Russian)	
Course Workload		6 Credits and 216 academic hours	
Course contents			
Course Module Title		**Brief Description of the Module Content**	
1.	Memory Development	Loftus Model: a. *Visual* memory versus *auditory* memory b. Processing of *concrete* information versus *abstract* information c. *Language dominance* as another aspect that affects the Interpreter's ability to retain information d. Retention of meaningful information	12
2.	Consecutive Interpreting	Component Skills Accuracy: in order to interpret accurately, the Interpreter has to be aware of subtleties in word choice, ambiguity, register, and paralinguistic elements. Memory Note-taking Situational control Good public speaking skills Good judgment on the part of the Interpreter Consecutive Interpretation Situations in Community Settings	40
3.	Note-taking	Basic principles and techniques training Drawings. Symbols. Diagonalization. The Golden Rule (i.e. stop writing when you don't understand).	24
4.	Interpreting in administrative settings	**Basic tactics and skills training** Comprehension tactics a. Delaying the response	20
5.	Interpreting for Police	b. Reconstructing the segment with the help of the context c. Using the boothmate's help Consulting documents in the booth Preventive tactics Taking notes Changing the Ear-Voice Span Segmentation	40

		Changing the order of elements in an enumeration Reformulation tactics Using the boothmate's help Consulting documents in the booth Replacing a segment with a superordinate term or a more general speech segment Explaining or paraphrasing Reproducing the sound heard in the source-language speech Instant naturalization Transcoding Informing delegates of an interpretation problem Referring delegates to another information source Omitting the information Parallel reformulation	
6.	Interpreting at negotiations	Basic principles, protocol, and skills training	12

Developers:

_____   **Novikov P.N.**
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
                                              Atabekova A.A.
_____   _____

signature   name and surname

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University
Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics

field of studies / speciality code and title

Course Title	Cross-cultural communication and mediation (in English)
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Introduction to Cross-cultural Communication	Communicating across Cultural Barriers Cross-cultural communication phenomenon and basic concepts Cross cultural misperception The concept of misperception. Case-study of misperception phenomena in administrative legal settings Cross cultural misinterpretation The concept of misinterpretation. Case-study of misinterpretation in administrative legal settings
Avoiding Cross-cultural Misevaluation and misperception	Cross cultural misevaluation The concept of misevaluation. Case-study of misevaluation in administrative legal settings Intercultural Communication Competence The concept of Intercultural Communication Competence. The analysis of its constituent elements. The ICC in administrative legal settings Theories on Cross Cultural Communication. Literature analysis.
Cultural Diversity and Cross-cultural Mediation	Communication Diversity in Organizations Case studies of communication culture in different organisations. Cross cultural communication and mediation The concept of mediation. The analysis of mediation descriptors in CEFR 2018. Case study of mediation activities in administrative - legal settings Translation as a means of cross cultural communication. Literature analysis. Students Projects presentations: case analysis of issues in mediation between bilingual cultures

Developers:

	Novikov P.N.
signature	name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT

	Atabekova A.A.
signature	name and surname

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Didactics of Specialized Translation Skills Training
Course Workload	2 Credits and 72 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Module 1: Translator and Interpreter Training: Historical Background and Current State of Affairs.	Translator training schools across centuries.
Module 2: Translator and Interpreter Competence. The Issue of Training the T&I Trainers	Key components: • Professional translation and /or interpreting practice. • Translation Studies as an academic discipline.
Module 3: Theoretical Backgrounds for T&I Training Paradigm: Key Approaches	Different approaches to identify key approaches to buildup T&I training paradigm.
Module 4: Curriculum Design for T&I Training.	Theoretical background for curriculum design, stages and requirements.
Module 5: Modes of Instruction for university-based T&I Training.	Theoretical background and reasons for modes of instruction selection.
Module 6: Lesson Planning and Classroom Management for university-based T&I Training.	Key stages of lesson planning. Possible mistakes. Reading and Discussion.
Module 7: Assessment and Evaluation Techniques.	Testing Options. Diagnostic Testing Entrance/Exit Testing. Classroom Feedback. Certification. Peer Feedback. Learner Training. Academic Advising.
Module 8: Materials Development.	Key components of the Course Syllabus. Types of assignments.

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   S.V. Belous

Head of Department

signature	A.A. Atabekova

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	English Language Course
Course Workload	12 Credits and 432 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Module 1 Language skills training 1. Grammar in Use. 2. Pronunciation	1. Morphology (tenses, non-finite forms of the verbs, aspect, conditionals. 2. Syntax (clauses types, cleft sentences, discourse markers, subject verb agreement, inversion). 3. Pragmatics (Emphasis, Politeness). 4. Contracted forms, assimilation, plosives, Consonant-vowel linking
Module 2. Major areas for English-based activities 1. Listening (on social issues); 2. Reading (on language use issues); 3. Speaking (topics related to Listening on social issues); 4. Writing (on topics related to Listening)	Practice: Basic terminology, grammar revision & text analysis. Reading, writing, listening and speaking assignments on socially meaningful topics (Ecology, science, politics , healthcare issues, sports, education, societal issues, etc.)

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   L.Yu. Lutskovskaia

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Institutional Communication
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
The internationalisation of higher education in a globalized world	How higher education is governed and managed as the subject of policy debate and public discourse at both the national and supra-national levels. The performance and quality of higher education has become a sign of a country's capacity to prepare its future economic development.
The EU approach to higher education	Contrasting visions of the purpose of higher education. Two fundamentally different approaches to higher education.
The EU higher education system	The Bologna process and the European Higher Education Area.
Remaining concerns of Bologna process	Concerns over commitments undertaken through the Bologna process.
The cost of higher education in the EU	The cost of higher education and the best way to support students in paying for it
University ranking systems (1)	The impact of competition on higher education. Universities in a competitive edge.
University ranking systems (2)	Stock-taking and policy response within the EU. Results of European higher education institutions in the two global ranking systems and concerns over the EU's position as a knowledge economy.
Overview of new forms of digital learning	Transforming education requires pedagogical, organizational and technological innovation.
New modes and models of higher education delivery	Digital learning. Its advantages, namely in terms of broadened access to education for all.

Developers:

Lecturer:

signature	S.V. Belous

Head of Department

signature	A.A. Atabekova

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Interlinguistic Communication
Course Workload	3 Credits and 108 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
The European Parliament and the Council on key competences for lifelong learning including cultural awareness and expression.	Appreciation of the importance of the creative expression of ideas, experiences and emotions in a range of media, including music, performing arts, literature, and the visual arts. Cultural knowledge includes an awareness of local, national and European cultural heritage and their place in the world. It covers a basic knowledge of major cultural works, including popular contemporary culture. It is essential to understand the cultural and linguistic diversity in Europe and other regions of the world, the need to preserve it and the importance of aesthetic factors in daily life.
Explanation of important terms	The Recommendation of the European Parliament and of the Council on key competences for lifelong learning uses two important general terms, 'competence' and 'key competence'; arts education/cultural education.
General discourses on the goals and intended outcome of arts/cultural education	Arts education trains artistic skills (for further amateur as well as potential professional practice in reception and production) and familiarises the learner with cultural traditions and heritage, and thus shapes cultural identity.
Intercultural dialogue	Cultural diversity refers to the manifold ways in which the cultures of groups and societies find expression. These expressions are passed on within and among groups and societies.
Cultural identity	There are various ways for humans to approach learning and the world. Anthropological approaches have identified four different strategies for understanding the world, finding orientation in the world and modelling the world. These approaches are not interchangeable and cannot be categorised by rank. They are: cognitive-instrumental, ethical-

	evaluative, aesthetic-expressive and constitutive-religious.
Cultural heritage	Connecting learners to the (always diverse) heritage of a region or country provides a unique source for shaping the future. Education in the arts and in culture is essential to achieve this goal.
Sustainable Development	Sustainable development in the broad as well as in the narrow sense is, like intercultural awareness and dialogue and creativity, one of the most relevant and urgent challenges of the 21st century. When addressing sustainable development in education (ESD), the potential of arts/cultural education needs to be considered.
Looking at the future by reviewing the present.	New ad hoc or strategic ways of strengthening Key Competence among EU citizens.

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   S.V. Belous

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02. Linguistics
field of studies / speciality code and title

Course Title	Interpreting in Healthcare Settings (English-Russian)
Course Workload	2 credits and 72 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
Medical Ethics	Interpretation in the field of healthcare: an interdisciplinary approach. The Code of Ethics of an interpreter in the field of healthcare. Fundamental principles. The role of an interpreter in the field of healthcare. Medical communication through the mediation of an interpreter.
Case History	Medical history (clonical records). Basic concepts and definitions.
Examination	Medical terms of the terminological apparatus of communication during the examination of the patient by a specialist. Basic concepts and definitions.
Explaining Diagnosis	Medical terms of the terminological apparatus of communication in the process of explaining the diagnosis to the patient. Basic concepts and definitions.

Developers:

                    N.A. Kalmazova

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
                    A.A. Atabekova

_____   _____
signature   name and surname

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University

LAW INSTITUTE

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

LEGAL TRANSLATION STUDIES
45.04.02 *Linguistics*

field of studies / speciality code and title

Course Title	Legal Translation Studies
Course Workload	2 Credits (72 hours)
Course contents	
Course Module Title	Brief Description of the Module Content
Legal Translation development: specifics and definition; Legal Translator profile and experience; Key documents : Legal translation and Human rights; Specifics of legal terminology and translation challenges; Legal translation domain.	Legal translation: interdisciplinary discipline; Legal Translation across legal systems: theoretical and practical issues; Methodological challenges in researching legal translation; Specifics of legal language and legal discourse; Legal terminology and translation challenges; Legal translator profile and experience; Legal translation role and human rights;
Legal translator: Ethics and competences; Legal Translation : Adaptation, interpretation, Language and Culture mediation. Legal translation current challenges;	Legal translator , skills, practices and communication in legal setting; Case studies of legal translation: language and culture mediation; Legal translator code of conduct. Legal translation for law enforcement, in the court and various legal settings; Legal translation across various countries and legal cultures;

Developers:

N.N. Udina

_____   _____
signature   name and surname

HEAD
of Foreign Languages Department

A.A. Atabekova

_____   _____
signature   name and surname

Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics (Translator and Interpreter for Public Services and Institutions)

field of studies / speciality code and title

Course Title	Methodology of Foreign Language Teaching
Course Workload	2 Credits and 72 academic hours
Course contents	
Course Module Title	**Brief Description of the Module Content**
English Teaching Methodology as a research study	English Teaching Methodology as a scientific study, its notion, principles. General information on the theory and research methods. Goals of teaching English in a non-linguistic Higher Education institutions. General English and English for Specific Purposes. Different modules for learning English. Curriculum and content of teaching and learning English in non-linguistic Higher Education institutions. Contemporary Course books.
Teaching language abilities (Phonetics, Vocabulary, Grammar)	Goals and Techniques for Teaching language abilities. Strategies for Learning. Developing Activities. Assessing Language Proficiency.
Teaching language skills (listening, speaking, reading, and writing).	Goals and Techniques for language skills. Teaching Strategies for Developing Language Skills. Developing Activities. Assessing Proficiency

Developers:

Lecturer:

_____   _____
signature   S.V. Belous

Head of Department

_____   _____
signature   A.A. Atabekova

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University
Law Institute

educational division -faculty/institute/academy

COURSE DESCRIPTION

45.04.02 Linguistics

field of studies / speciality code and title

Course Title	Multilingualism and Lawmaking: EU practice
Course Workload	7 Credits and 252 academic hours

Course contents		
Course module title	**Course module contents (topics)**	**Academic activities types**
Multilingualism Policy within EU	Concept, major provisions. Academic research on multilingualism in the EU	S
Multilingual communication in the EU legal drafting	Legal translation vs multilingual drafting Special features of EU law	S
EU terminology	EU concepts and terminology in different genres of EU legislation	S
Contribution to EU languages and cultures	Standartisation. Enrichment. Challenges	S

Developers:

Novikov P.N.

_____   _____
signature   name and surname

HEAD OF EDUCATIONAL DEPARTMENT
Atabekova A.A.

_____   _____

signature   name and surname